



OLHÃO VIVO²⁰₁₂

AGENDA DO MUNICÍPIO
MUNICIPAL AGENDA



município de Olhão

...mais para si!

ÍNDICE INDEX

- 04** DIA DA CIDADE
TOWN'S DAY
- 06** SEMANA DO BEBÉ
BABY WEEK
- 08** MARCHAS POPULARES
POPULAR FESTIVITIES
- 10** AUDITÓRIO MUNICIPAL
MUNICIPAL AUDITORIUM
- 20** BIBLIOTECA MUNICIPAL
MUNICIPAL LIBRARY
- 26** MUSEU DA CIDADE
TOWN'S MUSEUM
- 28** ARQUIVO HISTÓRICO
HISTORICAL ARCHIVE
- 30** CASA DA JUVENTUDE
YOUTH HOUSE
- 32** FREGUESIAS
PARISH COUNCILS
- 39** CASA DO POVO
CASA DO POVO
- 40** RIA SHOPPING
RIA SHOPPING
- 41** OUTRAS ATIVIDADES
OTHER ACTIVITIES
- 45** DESPORTO
SPORTS

FICHA TÉCNICA TECHNICAL FILE

EDIÇÃO - EDITION
MUNICÍPIO DE OLHÃO

COORDENAÇÃO EDITORIAL
EDITORIAL COORDINATION
GABINETE DE RELAÇÕES PÚBLICAS - CMO

DESIGN E PAGINAÇÃO
DESIGN AND PAGE LAYOUT
CHARRÃO STUDIO

TRADUÇÃO - TRANSLATION
ANTÓNIO JOSÉ SOUSA

IMPRESSÃO - PRINT
GRÁFICA COMERCIAL - LOULÉ

TIRAGEM - PRINT RUN
10.000 UNI.

PERIODICIDADE - PERIODICITY
MENSAL - MONTHLY

DISTRIBUIÇÃO - DISTRIBUTION
GRATUITA - FREE

PROPRIEDADE - PROPERTY
MUNICÍPIO DE OLHÃO

CONTACTOS
+351 289 700 100 - GERAL@CM-OLHAO.PT

MENSAGEM DO PRESIDENTE

Comemoramos este mês o Dia da Cidade de Olhão da Restauração. No próximo dia 16, o concelho está em festa. Para além de outras novidades agendadas para esse dia, o Município escolheu esta data para também renovar a sua Agenda Cultural, que poderá apreciar nas páginas que se seguem.

Com o objetivo de ir sempre ao encontro dos nossos munícipes, assim como de outros leitores assíduos desta publicação, quisemos mostrar os principais eventos que acontecem no concelho de uma forma inovadora. O formato horizontal permite uma leitura mais fácil e é visualmente mais apelativa. Os nossos visitantes e residentes estrangeiros merecem-nos também toda a atenção, daí esta publicação passar a ser bilingue.

Continuamos a divulgar as principais atividades culturais, desportivas e outras que mensalmente acontecem no nosso concelho, sempre a pensar nos nossos concidadãos. Desfrute!

O Presidente da Câmara Municipal de Olhão
Eng. Francisco Leal

PRESIDENT'S MESSAGE

We commemorate this month the Day of Olhão the Restoration Town. Next June the 16th, the county is celebrating. Besides some other novelties scheduled for that day, the Municipality choose this date to renew its Cultural Agenda that you may enjoy in the following pages.

In order to be close to our residents, as well as, of other readers of this publication, we wanted to show the main events that will take place in our county in an innovative way. The horizontal format allows an easy reading and is visually more attractive. Our visitors and foreigner residents they also deserve full attention, that's why this publication is bilingual.

We'll still continue to refer the main cultural and sport activities among many others, which monthly are held in our county, always thinking about you. Enjoy it!!

The President of Olhão's Town Hall
Eng. Francisco Leal

CELEBRATIONS OF THE DAY OF THE TOWN OF OLHÃO

FESTAS DA CIDADE

14 A 17 DE JUNHO

PROGRAMA DO DIA 16 DE JUNHO

ALVORADA COM LANÇAMENTO DE FOGUETES

09H00

CERIMÓNIA DO HASTEAR DAS BANDEIRAS

09H30

HOMENAGEM AOS HERÓIS DA RESTAURAÇÃO DE 1808

09H45

APRESENTAÇÃO E BENÇÃO DAS NOVAS VIATURAS DO CORPO DE BOMBEIROS MUNICIPAIS DE OLHÃO

10H30 - JARDIM PESCADOR OLHANENSE

SESSÃO SOLENE COMEMORATIVA DO DIA 16 DE JUNHO

12H00 - SALÃO NOBRE DOS PAÇOS DO MUNICÍPIO DE OLHÃO

EXPOSIÇÃO DO CENTRO DE PINTORES OLHANENSES

18H00 - AUDITÓRIO MUNICIPAL DE OLHÃO

CONCERTO COM O CANTOR TOY

22H00 - JARDIM PESCADOR OLHANENSE

THE OLHÃO'S TOWN DAY CELEBRATIONS

OLHÃO'S DAY FESTIVITIES

14TH TO 17TH OF JUNE

SCHEDULE FOR THE 16TH OF JUNE

FIRE WORKS

09.00 AM

HOISTING OF THE FLAGS CEREMONY

09.30 AM

TRIBUTE TO THE RESTORATION HEROES OF 1808

09.45 AM

PRESENTATION AND RELIGIOUS BLESSING OF OLHÃO'S MUNICIPAL FIRE DEPARTMENT NEW VEHICLES

10.30 AM - JARDIM PESCADOR OLHANENSE

COMMEMORATIVE SOLEMN SESSION OF THE 16TH OF JUNE

12.00 NOON - OLHÃO'S TOWN HALL NOBLE ROOM

OLHANENSE PAINTERS EXHIBITION

06.00 PM - OLHÃO'S MUNICIPAL AUDITORIUM

LIVE CONCERT WITH THE PORTUGUESE SINGER TOY

10.00 PM - JARDIM PESCADOR OLHANENSE



EVENTOS RELACIONADOS

14 DE JUNHO - 21H30
AUDITÓRIO MUNICIPAL DE OLHÃO

Teatro - "Hoje Não Há Teatro"
Grupo de Teatro A Gorda

15 DE JUNHO - 22H30
JARDIM PESCADOR OLHANENSE

Concerto - "The Right Boys"

RELATED EVENTS

14TH OF JUNE - 09.30 PM
OLHÃO'S MUNICIPAL AUDITORIUM

Theatre Play
"Hoje Não Há Teatro"
Theater Group A Gorda

15TH OF JUNE - 10.30 PM
JARDIM PESCADOR OLHANENSE

Concert - "The Right Boys"

SEMANA DO BEBÉ

O MUNDO DA MINHA FAMÍLIA

03 A 10 DE JUNHO - JARDIM PESCADOR OLHANENSE

O Jardim Pescador Olhanense acolhe, pelo quarto ano consecutivo, a Semana do Bebê de Olhão, tendo a edição de 2012 como lema «O Mundo da Minha Família». Um passeio-convívio e um seminário com a presença da madrinha do evento, a atriz e apresentadora Adelaide de Sousa, são alguns dos pontos altos.

O evento tem início no dia 3 de junho com o Passeio-convívio de Bebés e Famílias às 09h30, com saída do Jardim do Pescador Olhanense (coincide com a Marcha Final do Circuito Regional do IDP).

Na vasta programação desta 4ª Semana do Bebê de Olhão, um dos pontos altos está marcado para o dia 8 de junho com a realização do Seminário Técnico, no Hotel Real Marina em Olhão. No Jardim Pescador Olhanense a Feira da Semana do Bebê decorre de 7 a 10 junho, com workshops, música, teatro, dança, histórias ou desfile de moda (bebés e famílias).

De 3 a 6 de junho decorrem ainda atividades comunitárias dinamizadas pelos vários parceiros.

Para mais informações:

www.cm-olhaowww.arsalgarve.min-saude.pt/semanadobebe
www.cm-olhao.pt

BABY WEEK

MY FAMILY'S WORLD

03RD TO 10TH OF JUNE - JARDIM PESCADOR OLHANENSE

The Olhanense Fisherman Garden receives by the 4th consecutive year, the Olhão's Baby Week, being the main motto of the 2012 edition «My Family's World». One of the highlights of the day is a socializing tour and a seminar with the presence of the event's godmother the actress and TV presenter Adelaide de Sousa.

The event has its beginning on June the 3rd in the Pescador Olhanense Garden with the Babies and Families walkway at 09.30 am (it coincides with the Walking Tour of the IDP's Regional Final).

In this vast program of the 4th Olhão's Baby Week, one of the highlights is scheduled for June the 8th with the Technical Seminar to be held in the Real Marina Hotel in Olhão. In the Olhanense Fisherman Garden the Baby Week Fair takes place from June 7 to 10, with workshops, music, theatre, dancing, stories or fashion show (babies and families).

From June 3 to 6 there are also some communitarian activities streamlined by different partners.

For more information

www.arsalgarve.min-saude.pt/semanadobebe
www.cm-olhao.pt



ORGANIZAÇÃO
MUNICÍPIO DE OLHÃO
ARS ALGARVE

PARCEIROS
ACES CENTRAL
GASMI
REDE SOCIAL OLHÃO
CPCJ

APOIO INSTITUCIONAL
UNICEF

PATROCÍNIO
ASTRAZENEGA
REAL MARINA HOTEL & SPA
LEOTE VILLAS
COLÉGIO BERNADETTE ROMEIRA

APOIOS
ACRAL
RIA SHOPPING
CODE
ZIPPY KIDSTORE

FREGUESIA DE OLHÃO
FREGUESIA DA FUSETA
FREGUESIA DE PECHÃO
FARMÁCIA DA RIA
BOOK.IT

O CARROCEL
A CHUPETA
MIRANDA & MIRANDA
ALFAR
ELIARTE

A FLORITA
CR20
HORTA RESTAURANTE
MARTINS & MARILIA
BLOCO D

S.C.O.
OBRA DE NOSSA Sª DAS CANDEIAS

MARCHAS POPULARES 2012

COM O COMEÇO DO VERÃO A RUA É O MELHOR PALCO PARA A DIVERSÃO!

Junho é o mês dos Santos Populares. O início do Verão, as noites quentes e tardias convidam à diversão de rua.

O Município de Olhão associa-se, como sempre, a este espírito, organizando, em conjunto com as Juntas de Freguesia do Concelho, desfiles de marchas populares. Este ano, oito marchas, de associações e colectividades locais, vão desfilarem nas cinco freguesias, demonstrando que a tradição continua bem viva na alma e no coração dos olhanenses.

Compareça! E desfrute de espectáculos cheios de alegria e cor, promovidos pela gente da nossa terra.

Calendarização

23 de junho - Olhão, Jardim Pescador Olhanense

24 de junho - Moncarapacho, Polidesportivo

26 de junho - Pechão, Polidesportivo

28 de junho - Fuseta, Polidesportivo

29 de junho - Quelfes, Polidesportivo

POPULAR FESTIVITIES 2012

WITH THE BEGINNING OF THE SUMMER THE STREET IS THE BEST STAGE TO HAVE FUN!

June is the month of the Popular Saints. Summertime and the warm evenings invite you for the animation on the streets.

The Municipality of Olhão joins, as always, to this spirit, organizing the Popular Parades together with all the Parish Councils. This year we've 8 local parades. These festivities will take place in 5 parish councils, demonstrating that tradition is still alive in the soul and hearts of the olhanense people.

Come and enjoy the festivities full of colour and joy promoted by the people of our land!!

Calendar

23rd of June - Olhão, Jardim Pescador Olhanense

24th of June - Moncarapacho, Polidesportivo

26th of June - Pechão, Polidesportivo

28th of June - Fuseta, Polidesportivo

29th of June - Quelfes, Polidesportivo



MARCHAS PARTICIPANTES

FREGUESIA DA FUSETA

Marchas Da Associação Cultural Fusetense (Infantil E Adultos)

FREGUESIA DE MONCARAPACHO

Marcha Da Associação Moncarapachense (Adultos)

Marcha Da Alegria Do Rancho Folclórico De Moncarapacho (Adultos)

FREGUESIA DE OLHÃO

Marcha Do Sporting Clube Olhanense (Adultos)

FREGUESIA DE PECHÃO

Marcha Três Gerações Da Santa Casa Da Misericórdia De Pechão

FREGUESIA DE QUELFES

Marchas Do Rancho folclórico da ria formosa (infantil e adultos)

AUDITÓRIO MUNICIPAL DE OLHÃO

FADO COM SARA GONÇALVES

02 DE JUNHO - 21H30

"Sara Gonçalves canta Frederico Valério" é um espectáculo com a duração de 90 minutos que pretende homenagear Frederico Valério, um dos maiores compositores de sempre, e dos primeiros eruditos a escrever para o Fado e a estar durante sete anos na Broadway como autor dos musicais "On with the show" e "Hit the Trail".

Acompanhada à viola de fado, guitarra portuguesa, contrabaixo e, possivelmente, acordeão, a fadista terá a companhia de alguns amigos, e interpretar-se-ão alguns fados, tais como: "O meu primeiro amor" (Vinte Anos), "Fado do Ciúme", "Que Deus me Perdoe", "Confesso", "Cavalo russo", "Madragoa", "Amor Sou Tua", "Sabe-se Lá", "Não sei porque te foste embora", "Só à Noitinha" (Saudades de Ti), "Fado Malhoa", "Ai Mouraria", "Fado Amália", "A rua dos meus ciúmes", "Boa Nova", entre outros.

OLHÃO'S MUNICIPAL AUDITORIUM

FADO WITH SARA GONÇALVES

02ND OF JUNE - 09.30 PM

"Sara Gonçalves Sings Frederico Valério" is the name of a show that wishes to pay tribute/homage to a man considered one of the greatest fado composers ever. Frederico Valério also reached the Broadway where he marked his début as the author of the musicals: "On with the Slow" and "Hit the Trail" on scene during 7 years.

The fado singer Sara Gonçalves will act together with some of her friends, accompanied by the Portuguese guitar, contrabass and probably accordion. We'll listen some fado songs such as "O meu primeiro amor (Vinte Anos)", "Fado do Ciúme", "Que Deus me Perdoe" or "Confesso".



SARA GONÇALVES

FADO - M6

SARA GONÇALVES

FADO - OVER 6 YEARS

Horário / Timetable

3ª a 6ª e dias de espetáculo
14h00 - 18h00

Tue. to Fri. and show days
02.00 PM - 06.00 PM

Reservas / Reservations

+351 289 710 170
auditorio@cm-olhao.pt

auditorio.cm-olhao.pt



AUDITÓRIO MUNICIPAL DE OLHÃO

AUDITÓRIO MUNICIPAL DE OLHÃO

PHANTOM LIMB

08 DE JUNHO - 21H30

A Associação Cultural ArQuente, grupo performativo sediado em Faro, apresenta em Olhão Phantom Limb, com interpretações de Fúlvia Almeida, Maria José Vito, Ricardo Mendonça, Rui Cabrita e Teresa da Silva e direção de Gil Silva.

Partindo da questão "O que escondes no teu corpo?", que encerra em si uma série de outras questões, foi desenvolvido o espetáculo Phantom Limb. "Mais do que obter respostas procuramos, neste espetáculo, colocar questões.

Questões que provoquem reflexão, sobre determinados comportamentos que temos com o nosso corpo e qual a importância desses comportamentos", referem os elementos da ArQuente.

OLHÃO'S MUNICIPAL AUDITORIUM

PHANTOM LIMB

08TH OF JUNE - 09.30 PM

The Cultural Association ArQuente /The Arquente Cultural Association, a performance group based in the town of Faro, presents in Olhão the "Phantom Limb with Fúlvia Almeida, Maria José Vito, Ricardo Mendonça, Rui Cabrita e Teresa da Silva and art direction of Gil Silva.

This play called Phantom limb was created starting with the question "What are you hiding in your body?". "More than getting the answers we search through this story to set up the questions.

Questions that will lead the public to reflect about some attitudes we've towards our own body and the importance we give to those kind of behavior", referred the group.



PHANTOM LIMB

ASSOCIAÇÃO AR QUENTE
TEATRO - M12

PHANTOM LIMB

ARQUENTE
CULTURAL ASSOCIATION
PLAY - OVER 12 YEARS

Horário / Timetable

3ª a 6ª e dias de espetáculo
14h00 - 18h00

Tue. to Fri. and show days
02.00 PM - 06.00 PM

Reservas / Reservations

+351 289 710 170
auditorio@cm-olhao.pt

auditorio.cm-olhao.pt



AUDITÓRIO MUNICIPAL DE OLHÃO

AUDITÓRIO MUNICIPAL DE OLHÃO

HOJE NÃO HÁ TEATRO

14 DE JUNHO - 21H30

Na véspera do Dia do Município, fazemos a reposição da peça Hoje Não Há Teatro, de João Evaristo. Devido ao sucesso dos dois espetáculos de abril, a companhia A Gorda volta ao palco olhanense para uma última apresentação desta divertida peça feita por olhanenses.

Hoje Não Há Teatro vem na sequência da trilogia do mesmo autor, Bailarinas e Pezinhos de Xumbo. Ou melhor, desvenda-nos a origem dessa trilogia e a forma como um varredor de uma sala de espetáculos aproveitava uma oportunidade única para realizar o seu sonho – ser diretor, encenador e cabeça de cartaz da sua própria companhia de teatro.

Aqui, mostra-se o teatro dentro do teatro. Os atores fora das personagens.

Quem ainda não viu, não pode perder!

OLHÃO'S MUNICIPAL AUDITORIUM

TODAY THERE'S NO THEATRE

14TH OF JUNE - 09.30 PM

On the Municipality Day eve we'll put on scene again the play Hoje Não Há Teatro, by João Evaristo. Due to the success of the shows in April, Gorda Theatre Company returns to the olhanense stage for a last performance of this amusing play created by the olhanenses (people from Olhão).

Hoje Não Há Teatro is a sequence of a trilogy of the same author responsible for: Bailarinas and Pezinhos de Xumbo. Better to say, it unveils the origin of that trilogy and the way how a sweep (cleaning) man of a theatre room has the unique opportunity to fulfill his dream – to be the theatre and art director, as well as the to be the star of the show (headliner).

Here, we show theatre inside theatre. The actors out of their characters.

Those who haven't seen, shouldn't miss it!



HOJE NÃO HÁ TEATRO

GRUPO DE TEATRO A GORDA
TEATRO - M12

TODAY THERE'S NO THEATRE

THEATRE GROUP A GORDA
PLAY - OVER 12 YEARS

Horário / Timetable

3ª a 6ª e dias de espetáculo
14h00 - 18h00

Tue. to Fri. and show days
02 PM - 6 PM

Reservas / Reservations

+351 289 710 170
auditorio@cm-olhao.pt

auditorio.cm-olhao.pt



AUDITÓRIO MUNICIPAL DE OLHÃO

AUDITÓRIO MUNICIPAL DE OLHÃO

O MUNDO MÁGICO DE JACK

23 E 24 DE JUNHO - 16H00

Quando Jack nasceu (há muitos e muitos anos...) os pais viviam num lugar que era uma terra de ninguém! Este lugar tinha tudo... E todos se davam bem, cultivavam, partilhavam e a felicidade era tanta que ao fim do dia cantavam!

Mas um dia, algo estranho aconteceu... Relâmpagos, trovoadas!... Dizem que a terra tremeu... Tudo estava diferente! Foi nesse dia... que o nosso Jack nasceu! E a história...vai começar!

O Teatro Infantil de Lisboa traz a Olhão esta peça encenada por Fernando Gomes e com interpretações de Adriana Pereira, Agostinho Macedo, Ana Freitas, Henrique Macedo, Kim Cachopo, Maria João Vieira, Miguel Vasques e Paulo Neto.

OLHÃO'S MUNICIPAL AUDITORIUM

JACK'S MAGICAL WORLD

23RD AND 24TH OF JUNE - 04.00 PM

When Jack was born many, many years ago, his parents lived in a place considered no one's land! This place had everything... And everybody lived in peace, sharing happiness and songs!

But, one day, something strange happened ... lightning and storm!... Story that the earth trembled ... Everything was different! It was on that day ... that our Jack was born!! And the story is about to begin!

The Lisbon Infant Theatre brings to Olhão this play staged by Fernando Gomes and performed by Adriana Pereira, Agostinho Macedo, Ana Freitas, Henrique Macedo, Kim Cachopo, Maria João Vieira, Miguel Vasques e Paulo Neto.



MUNDO MÁGICO DE JACK

TEATRO INFANTIL DE LISBOA
MUSICAL INFANTIL - M4

JACK'S MAGICAL WORLD

LISBON INFANT THEATRE
CHILDREN'S MUSICAL - OVER 4 Y

Horário / Timetable

3ª a 6ª e dias de espetáculo
14h00 - 18h00

Tue. to Fri. and show days
02.00 PM - 06.00 PM

Reservas / Reservations

+351 289 710 170
auditorio@cm-olhao.pt

auditorio.cm-olhao.pt



AUDITÓRIO MUNICIPAL DE OLHÃO

ESCOLA DE HOTELARIA E TURISMO DO ALGARVE

ÓPERA BUFFA
08, 09 E 10 DE JUNHO - 21H00

No âmbito da programação em rede Movimenta-te, da qual o Município de Olhão faz parte, a companhia Laika e a Muziektheater Transparant apresentam, com a participação da Orquestra do Algarve na versão portuguesa, a Ópera Buffa.

A companhia Laika e a Muziektheater Transparant fazem reviver, à sua maneira, esta obra brilhante de Mozart. O resultado é uma sumptuosa mistura de música, canto, interpretação e... chocolate.

Mozart descreveu Don Giovanni como uma peça divertida com um tom leve e cheio de vida. Pratos gourmet surpreendentes surgem da cozinha de Don Giovanni e deixam-nos com água na boca e vontade de se entregar.

Este é um espectáculo cheio de voluptuosidade, sensualidade e tentações, a saborear sem moderação!



HOTELARY AND TOURISM SCHOOL OF THE ALGARVE

OPERA BUFFA
08TH, 09TH AND 10TH OF JUNE - 09.00 PM

Having in mind the net programming "Movimenta-te", to which the Olhão Municipality is associated, the Laika Company and the Muziektheater Transparant present the OPERA BUFFA with the participation of the Algarve Orchestra.

The Laika Company and the Muziektheater Transparant bring to life their own way this brilliant Mozart master piece. The result is a magnificent and splendid mixture of music, of chants, performance and... chocolate.

Mozart has described Don Giovanni as an amusing play with a light tone and full of life. Amazing gourmet dishes are created in the Don Giovanni's kitchen leaving us eager to eat and taste them.

This is a show rich in voluptuousness, luxury and sensual pleasures, as well as temptations. To enjoy with no moderation!!



ÓPERA BUFFA

ESCOLA DE HOTELARIA
E TURISMO DO ALGARVE
TEATRO - M16

OPERA BUFFA

HOTELARY AND TOURISM SCHOOL
OF THE ALGARVE
PLAY - OVER 16 YEARS

BIBLIOTECA MUNICIPAL DE OLHÃO

OLHÃO'S MUNICIPAL LIBRARY

Horário / Timetable

3ª a 6ª

10h00 - 19h00

2ª e Sábado

13h00 - 19h00

Tue. to Fri.

10.00 AM - 07.00 PM

Mon. and Sat.

01.00 PM - 07.00 PM

Reservas Setor Infante Juvenil

Infantile Juvenile Sector Reservations

+351 289 700 430

ipsa10@cm-olhao.pt

biblioteca.cm-olhao.pt



biblioteca municipal
de olhão



BIBLIOTECA MUNICIPAL DE OLHÃO

SETOR ADULTOS

VISITAS GUIADAS À BIBLIOTECA

5ªAS FEIRAS - 11H00

Venha fazer uma visita guiada pelo espaço e fique a conhecer os serviços que estão à sua disposição.

P.Encontro: Átrio da Biblioteca - Máx Participantes: 5

Duração: 20m - Público-Alvo: Jovens e Adultos

LIVRO DO MÊS

A ASCENSÃO DO DINHEIRO, DE NIALL FERGUSON

Uma história financeira do mundo.

Disponível na Biblioteca.

FILME DO MÊS *O DINHEIRO*, DE ROBERT BRESSON

4ªAS FEIRAS - 11H00 E 15H00

A partir do conto *A Nota Falsa*, de Tolstoi, *O Dinheiro* é a denúncia do cinismo de uma sociedade regida pelo dinheiro e conduzida pelos falsos valores.

Para M12

OLHÃO'S MUNICIPAL LIBRARY

ADULTS SECTOR

GUIDED TOURS TO THE LIBRARY

EVERY THURSDAY - 11.00 AM

Come, have a free guided tour to the Municipal Library and get to know the services available.

Meeting point: Library's Main Entrance - Maximum Visitors: 5

Duration: 20m - Public: Youngsters and public in general

BOOK OF THE MONTH

THE ASCENT OF MONEY, BY NIALL FERGUSON

A financial history of the World.

Available in the Library.

FILM OF THE MONTH *MONEY*, BY ROBERT BRESSON

EVERY WEDNESDAY - 11.00 AM AND 03.00 PM

From the story tale *The forged note*, by Tolstoi, the film *Money* is a critic against the cynical attitude of a society ruled by money and conducted by false moral values.

Over 12 years

BIBLIOTECA MUNICIPAL DE OLHÃO

SETOR ADULTOS

MOSTRA BIBLIOGRÁFICA LEITURAS DE VERÃO

01 A 30 DE JUNHO

EXPOSIÇÃO OLHARES SOBRE O IMATERIAL - UNESCO

11 A 30 DE JUNHO - 10H00 ÀS 12H00 E 14H00 ÀS 18H30

Exposição dedicada ao tema do Património Cultural Imaterial, tendo sido produzida pelo Centro UNESCO Imagem, Som e Criatividade, da Universidade Lusófona.

CLUBE DE LEITURA LER, RELER E TRESLER

19 E 26 DE JUNHO - 17H30

Obra em discussão:

Contrato Sentimental, de Lídia Jorge

Público-Alvo: Membros do Clube

OLHÃO'S MUNICIPAL LIBRARY

ADULTS SECTOR

BIBLIOGRAPHICAL SHOW SUMMER READINGS

01ST TO 30TH OF JUNE

EXHIBITION OLHARES SOBRE O IMATERIAL

(REGARDS OVER THE IMMATERIAL) - UNESCO

11TH TO 30TH OF JUNE

10.00 AM / 12.00 PM AND 02.00 PM / 06.30 PM

An exhibition dedicated to the worldwide immaterial cultural patrimony, produced by UNESCO: Image, sound and creativity of the Lusófona University.

READING CLUB

READ, READ AGAIN AND READ BACKWARDS

19TH AND 26TH OF JUNE - 05.30 PM

Workshop about the book:

Contrato Sentimental, by Lídia Jorge

Target Public: Club Members

BIBLIOTECA MUNICIPAL DE OLHÃO

SETOR INFANTO - JUVENIL

DESCOBRINDO A BIBLIOTECA

Ideal para formar os pequenos leitores na sua primeira visita à biblioteca, conhecendo os seus cantos e recantos.

Público-Alvo: Pré-Escolar e 1º Ciclo

Reservas para as escolas mediante inscrição prévia

À LUPA NA BIBLIOTECA

Propomos-te o desafio sobre como navegar no espaço da biblioteca em busca de informação útil, de saber e de leituras.

Os livros nas estantes estão arrumados por cores, porquê? Traz a tua turma e vem descobrir...

Público-Alvo: 2º e 3º Ciclos

Reservas para as escolas mediante inscrição prévia

HORA DO CONTO OH! AMÉLIA...

Público-Alvo: Pré-Escolar

Horário: Quartas-feiras - 10h30 e Sextas-feiras - 14h15

Público-Alvo: 1º e 2º Ciclos

Horário: Quartas-feiras - 14h15 e Sextas-feiras - 10h30

OLHÃO'S MUNICIPAL LIBRARY

INFANTILE - JUVENILE SECTOR

DISCOVERING THE LIBRARY

Ideal to stimulate the interest about books among the young readers in their 1st visit to the library.

Target Public: Pre-School and 1st Year Primary School
School reservations according to previous applications

THE MAGNIFYING GLASS IN THE LIBRARY!

We challenge you how to "navigate" in the Library searching for useful information about knowledge and readings.

The books on the shelves are set in order by colors and why is that? Bring your class mates and find out...

Target Public: 2nd and 3rd Years Primary School
School reservations according to previous applications

STORY TALE TIME OH! AMÉLIA...

Target Public: Pre-School

Timetable: Wednesdays - 10.30 am and Fridays 02.15 pm

Target Public: 1st and 2nd Years Primary School

Timetable: Wednesdays - 02.15 pm and Fridays - 10.30 am

BIBLIOTECA MUNICIPAL DE OLHÃO

SETOR INFANTO - JUVENIL

NO SÁBADO HÁ ESTÓRIAS...

02 DE JUNHO - 16H00

Uma tarde divertida onde nós e a família vamos encantar os mais pequenos. (Escolhe uma história, prepara-a com a tua família e apresenta-nos!)

Para famílias. A não perder!

Público-Alvo: Dos 3 aos 5 anos

ESPECIAL 4ª SEMANA DO BEBÉ

05 A 10 DE JUNHO

A Biblioteca associa-se às comemorações da 4ª Semana do Bebé.

Na Bebéteca: Dia 5 - 10h30 | Dia 6 - 17h30

Na Feira: Dia 7 - 18h00 | Dia 8 - 19h00 | Dia 9 - 17h30 | Dia 10 - 17h30

LIVROS VÃO PASSEAR À CRECHE

21 DE JUNHO - 10H30

Pretende-se com esta atividade, permitir às crianças desde a mais tenra idade, o contacto com o livro, muito importante no seu desenvolvimento.

Público-Alvo: Creche

Reservas para as escolas mediante inscrição prévia

OLHÃO'S MUNICIPAL LIBRARY

INFANTILE - JUVENILE SECTOR

ON SATURDAY WE'VE STORIES

02TH OF JUNE - 04.00 PM

An amusing afternoon where we and your families will entertain the little ones. (Choose a story, rehearse and play it to us!!) Families are Welcome. Not to miss!!

Target Public: From 3 till 5 years old

SPECIAL 4TH BABY WEEK

05TH TO 10TH OF JUNE

The Library joins the celebrations of the 4th Baby Week.

In the Bebéteca: 5th of June - 10.30 am | 6th of June - 05.30 pm

In the Market Area: 7th of June - 06.00 pm | 8th of June - 07.00 pm | 09th of June - 05.30 pm | 10th of June - 05.30 pm

THE BOOKS GO FOR A WALK TO THE DAY NURSERY

21ST OF JUNE - 10.30 AM

With this activity we wish to allow the youngsters the contact with the books very important in their personal development.

Target Public: Day Nursery

School reservations according to previous applications

BIBLIOTECA MUNICIPAL DE OLHÃO

SETOR INFANTO - JUVENIL

COLINHO COM ESTÓRIAS BEBÉTECA

23 DE JUNHO - 17H30

Os bebés vão começar a descobrir o gosto pelos livros e pela leitura. Os pais e os bebés são envolvidos num ambiente calmo e aprazível.

Um espaço onde se vai sentir em casa.

Público-Alvo: Dos 6 aos 36 meses

Reservas para as escolas mediante inscrição prévia

HORA DO DVD

30 DE JUNHO - 16H00

Um filme escolhido pela Biblioteca para animar a tarde de sábado com toda a família.

Público-Alvo: Infanto - Juvenil

Reservas para as escolas mediante inscrição prévia

OLHÃO'S MUNICIPAL LIBRARY

INFANTILE - JUVENILE SECTOR

A LAP WITH STORIES

23RD OF JUNE - 05.30 PM

A way to stimulate and discover the babies interests regarding books and reading.

Parents and babies will get involved in a quiet and peaceful environment like home.

Target Public: 6 to 36 months old

School reservations according to previous applications

DVD TIME

30TH OF JUNE - 04.00 PM

A film chosen by the Library to entertain all family on the Saturday Afternoon.

Target Public: Infantile - Juvenile

School reservations according to previous applications

MUSEU DA CIDADE

PEÇA DO MÊS

TRAJE DE SALINEIRA

A exposição Sal de Olhão, patente no Museu da Cidade, procura valorizar o património cultural associado às salinas e à exploração do sal no território de Olhão. Em junho, simultaneamente com a recolha da flor de sal, inicia-se também a recolha do sal marinho.

Tradicionalmente, o sal era transportado à cabeça, em alcofas de esparto, sobretudo por mulheres. Uma vez que a safra se realiza no verão, sob intenso calor e claridade, as mulheres tinham de utilizar vestuário que as protegesse do calor.

Na cabeça usavam um lenço, as saias eram levantadas à altura do joelho, para facilitar os movimentos e, muitas vezes, as pernas protegiam-se com perneiras.

TOWN'S MUSEUM

THEME OF THE MONTH

SALINEIRA'S COSTUME

The exhibition Salt of Olhão in the town's museum pretends to point out the cultural patrimony associated to the salt pans and the importance of the salt exploitation in Olhão territory. June is the month of salt production simultaneously the "fleur du sel" and sea salt.

Traditionally, the salt was carried in wicker baskets on the women's head. Since the salt exploitation was in the summer the women had to wear headscarves and proper clothes to be protected from the intense heat.

The skirts were pulled up to the knees in order to facilitate the movements when working in the salt pans, most of the times their legs were protected by leggings.



TRAJE DE SALINEIRA

SALINEIRA'S COSTUME

INSTITUIÇÃO PROPRIETÁRIA
ESCOLA BÁSICA EB 2,3 JOÃO DA ROSA - OLHÃO

OWNER'S INSTITUTION
EB 2,3 JOÃO DA ROSA SCHOOL
OLHÃO

Horário / Timetable

3ª a 6ª / Tue. to Fri.

10h00 - 12h30

10.00 AM - 12.30 PM

14h00 - 17h00

02.00 PM - 05.00 PM

Sábados / Saturdays

10h00 - 13h00

10.00 AM - 01.00 PM

Encerra à segunda.

Closed on Mondays.

Contatos / Contacts

+351 289 700 103

museu@cm-olhao.pt



MUSEU
da CIDADE
OLHÃO

ARQUIVO HISTÓRICO MUNICIPAL DE OLHÃO

ARQUIVO VIVO

FREQUÊNCIA ESCOLAR - 1885

Documento que integra o fundo documental da Câmara Municipal de Olhão, que se encontra à guarda do Arquivo Histórico Municipal, o qual temos oportunidade de divulgar no âmbito da atividade mensal Arquivo Vivo.

Trata-se de mapas mensais referentes à presença dos alunos no ensino primário, datados de 1885.

OLHÃO'S MUNICIPAL HISTORICAL ARCHIVE

LIVING ARCHIVE

SCHOOL FREQUENCY - 1885

This is a document where we find all the historical records of the Town Hall of Olhão under the responsibility of the Municipal Historical Archive. They can be consulted during the monthly activity called Arquivo Vivo (Living Archive).

The main theme is the monthly maps regarding students in primary school, dated back to 1885.

ALUNOS		SERIES DE LIZAS		SERIES DE LIZAS						OBSERVAÇÃO
Nome	Idade	Nome	Idade	M	A	M	A	M	A	
...
...
...

ARQUIVO VIVO

FREQUÊNCIA ESCOLAR
1885

LIVING ARCHIVE

SCHOOL FREQUENCY
1885

Horário / Timetable

2ª a 6ª
14h00 - 18h30

Mon. to Fri.
02:00 PM - 06:30 PM

Morada / Address

Rua Teófilo Braga nº45,47
8700-520 Olhão

Contacto / Contacts

+351 289 710 170





CASA DA JUVENTUDE DE OLHÃO

ATIVIDADES DO MÊS

FOTOGRAFIA NOS MERCADOS

30 DE JUNHO - MERCADO MUNICIPAL

Finalistas do curso de Fotografia Digital, ministrado por Rui Serra Ribeiro, da Casa da Juventude, expõem nos Mercados Municipais.

OLHÃO'S YOUTH HOUSE

ACTIVITIES THIS MONTH

PHOTOGRAPHY IN THE MARKETS

30TH OF JUNE - MUNICIPAL MARKET

The Casa da Juventude (Youth House) finalists of the Digital Photography course, ministered by Rui Serra Ribeiro, have an exhibition in the Municipal Markets.

CASA DA JUVENTUDE DE OLHÃO

ATIVIDADES DO MÊS

SAI À RUA

25 A 30 DE JUNHO - JARDIM PESCADOR OLHANENSE

Maio foi o mês do MOSTRA-TE, com actividades diárias promovidas pelas entidades da terra em resposta a um desafio do município. Em junho lançamos um novo repto e o resultado é mais uma semana cheia. Não fiques em casa, Sai à Rua!

OLHÃO'S YOUTH HOUSE

ACTIVITIES THIS MONTH

GO OUT!

25TH TO 30TH OF JUNE - JARDIM PESCADOR OLHANENSE

May was the month of SHOW YOURSELF!, with daily activities promoted by the local entities in response to a challenge led by the Town Hall. In June we've a new challenge to launch and the result is another busy week. So, don't stay at home... GO OUT!



FREGUESIA DA FUSETA

LUDOTECA

DIA MUNDIAL DA CRIANÇA

01 DE JUNHO - LUDOTECA E CRUZ VERMELHA PORTUGUESA

Ludoteca: Atividades de cariz lúdico. Jogos tradicionais e criação de cartaz sobre os Direitos da Criança.

Cruz Vermelha Portuguesa: Festa no Centro Comunitário, para todos os utentes. Haverá Atelier de Ciências, Hora do Conto, Expressão Plástica, Jogos Tradicionais e espaço de diversão, com Insuflável para as crianças.

DIA DO AMBIENTE

05 DE JUNHO

Realização de ecopontos (em material reciclado), e de jogos lúdicos, com o objetivo de incentivar os mais novos às boas práticas ambientais.

DIA DE PORTUGAL

10 DE JUNHO

Execução de atividades referentes à data através da criação de uma bandeira nacional com material reciclado, com o propósito de compreender qual o significado da nossa bandeira.

FUSETA'S PARISH COUNCIL

LUDOTECA

WORLD CHILDREN'S DAY

1ST OF JUNE - LUDOTECA AND PORTUGUESE RED CROSS

Ludoteca: Traditional games and creation of a poster about Children's Rights.

Portuguese Red Cross: A Party in the Community Center open to everybody. With Science Workshop, Storytelling, Traditional Games, Plastic Expression as well as an Inflatable for children have fun.

ENVIRONMENT DAY

5TH OF JUNE

Making ecopoints using recycled material. Fun games in order to encourage the youngsters for good environmental practices.

DAY OF PORTUGAL

10TH OF JUNE

Some activities dedicated to the 10th of June creating a National Flag with recycled material trying to understand the meaning of our flag.

FREGUESIA DA FUSETA

ASSOCIAÇÃO FOZ DO ÊTA

FEIRINHA DE ARTESANATO

02 DE JUNHO - 10H00 ÀS 18H00 - RUA TENENTE BARROSO

EXPOSIÇÃO DE FOTOGRAFIA BELEZAS ESCONDIDAS

02 A 17 DE JUNHO - 5ª A DOM DAS 15H00 ÀS 19H00

3º ENCONTRO DE ROCK ROCK NA RIA 2012

16 DE JUNHO - 21H30 - ZONA RIBEIRINHA

FUSETA'S PARISH COUNCIL

FOZ DO ÊTA ASSOCIATION

HANDICRAFT FAIR

2ND OF JUNE - 10 A.M. TILL 06 P.M. - RUA TENENTE BARROSO

EXPOSIÇÃO DE FOTOGRAFIA BELEZAS ESCONDIDAS

2ND TO 17TH OF JUNE

OPEN FROM THURSDAY TO SUNDAY - 03.00 P.M. TILL 07.00 P.M.

3º ROCK MEETING ROCK IN THE RIA 2012

16TH OF JUNE - 09.30 P.M. - ZONA RIBEIRINHA



The poster for the 'Feirinha de Artesanato Fuzeta 2012' features a collage of three images at the top: a person working at a table, a wooden toy car, and a table with various craft items. Below the images is a stylized white flower logo on a brown background. The text on the poster reads: 'Feirinha de Artesanato Fuzeta 2012', '12 de Maio e 2 Junho das 10h às 18h', 'Rua Tenente Barroso (Rua do Mercado)', and 'Organização ope' with the ope logo at the bottom.

FREGUESIA DE MONCARAPACHO

ATIVIDADES DO MÊS

FESTA COMEMORATIVA DO DIA DA CRIANÇA

01 DE JUNHO - 15H30 - PAVILHÃO DE EVENTOS

No dia 1 de junho a partir das 15h30 comemora-se o Dia da Criança, com muita diversão no Pavilhão de Eventos situado no Largo do Mercado.

Para a família haverá baile com Cristiano Martins.

MERCADO MENSAL

03 DE JUNHO - LARGO DO MERCADO

XXI ANIVERSÁRIO DA VILA DE MONCARAPACHO

22, 23 E 24 DE JUNHO

22 de junho

Atuação da Banda Filarmónica 1º de Dezembro.

23 de junho

Baile com Blue Star e sardinha assada.

24 de junho

Desfile das Marchas Populares do Concelho.

MONCARAPACHO'S PARISH COUNCIL

ACTIVITIES THIS MONTH

CHILDREN'S DAY COMMEMORATIVE PARTY

01ST OF JUNE - 03.30 PM - EVENTS PAVILION

On the 1st of June at 03.30 p.m the Children's Day is commemorated with a lot of fun in the Pavilhão de Eventos (Events Pavilion) situated in the Market Square.

For the families there will be a dancing ball with Cristiano Martins.

MONTHLY MARKET

03TH OF JUNE - MARKET SQUARE

XXI ANNIVERSARY CELEBRATIONS OF MONCARAPACHO

22ND, 23RD AND 24TH OF JUNE

22nd of June

1º de Dezembro Philharmonic Band performance.

23rd of June

Grilled sardines and Dancing ball with the Blue Star.

24th of June

Popular Marches Parade of the county.

FREGUESIA DE OLHÃO

ATIVIDADES DO MÊS

ATUAÇÃO DOS GRUPOS DE TEATRO E CORAL

DA UNIVERSIDADE SÉNIOR DA JUNTA DE FREGUESIA

15 DE JUNHO - 21H00 E 17 DE JUNHO - 16H00

AUD. MUNICIPAL DE OLHÃO - ENTRADA GRATUITA

TARDES DANÇANTES ESPECIALMENTE PARA SÉNIORES

24 DE JUNHO - 15H30 E 19H30 - ENTRADA GRATUITA

NÚCLEO SPORTINGUISTA "OS LEÕES DE OLHÃO"

OLHÃO'S PARISH COUNCIL

ACTIVITIES THIS MONTH

SENIOR UNIVERSITY PERFORMANCES OF THE CHOIR

AND THEATER GROUP

15TH OF JUNE - 09.00 PM AND 17TH OF JUNE - 04.00 PM

OLHÃO'S MUNICIPAL AUDITORIUM - FREE ADMITTANCE

DANCING AFTERNOONS INTENDED FOR SENIORS

24TH OF JUNE - 03.30 PM AND 07.30 PM - FREE ADMITTANCE

NÚCLEO SPORTINGUISTA "OS LEÕES DE OLHÃO"





FREGUESIA DE PECHÃO

XVI ROCK NA RIBEIRA

09 DE JUNHO - 22H00 - ZONA DESPORTIVA DE PECHÃO

Bandas 2012

Far N'Hate - Espanha

An X Tasy

Pull The Trigger

The Right Boys

Probomoka / Sabre

Iniciativa: Junta de Freguesia de Pechão, Clube Oriental de Pechão e Grupo Motard de Pechão

PECHÃO'S PARISH COUNCIL

XVI ROCK NA RIBEIRA

09TH OF JUNE - 10.00 PM - PECHÃO SPORTIF AREA

2012 Bands

Far N'Hate - Spain

An X Tasy

Pull The Trigger

The Right Boys

Probomoka / Sabre

Sponsors: Parish Council of Pechão, Oriental Club of Pechão and Motard's Pechão Group

FREGUESIA DE PECHÃO

ATIVIDADES DO MÊS

INAUGURAÇÃO DA EXPOSIÇÃO DE PINTURA

DA REALIDADE AO ABSTRATO, DE IDALÉCIO FAUSTINO

07 DE JUNHO - 21H30 - JUNTA DE FREGUESIA

Exposição patente até dia 28 de junho.

NOITE DE TEATRO COM A PEÇA CHICHI OU COCÓ?

17 DE JUNHO - 21H30 - JUNTA DE FREGUESIA

Grupo de Teatro da Casa da Juventude da CMO

Encenação: João Evaristo

PECHÃO'S PARISH COUNCIL

ACTIVITIES THIS MONTH

INAUGURATION OF THE PAINTING EXHIBITION

FROM REALITY TO ABSTRACT, BY IDALÉCIO FAUSTINO

07TH OF JUNE - 09.30 PM - PARISH COUNCIL

Present till the 28th of June.

THEATER NIGHT WITH THE PLAY CHICHI OU COCÓ?

17TH OF JUNE - 09.30 PM - PARISH COUNCIL

Home Youth Theater Group of Olhão Town Hall.

Staging by: João Evaristo



FREGUESIA DE QUELFES

ATIVIDADES DO MÊS

CELEBRAÇÕES DO DIA DA FREGUESIA DE QUELFES

18 DE JUNHO

Cerimónia realizar-se-á na EB 2/3 João da Rosa, agraçando os alunos das EB1 e 2/3 residentes em Quelfes, que mais se destacaram durante o ano lectivo anterior, com atribuição de bolsas de estudo e troféus de mérito e excelência.

Serão ainda atribuídas medalhas de reconhecimento a individualidades e/ou colectividades ou empresas da nossa área geográfica.

MERCADO TRADICIONAL E FEIRA DAS VELHARIAS DE QUELFES

24 DE JUNHO

Aos quartos e quintos domingos de cada mês, com transporte gratuito de Olhão para Quelfes e parque de estacionamento para cerca de 300 viaturas.

Poderá encontrar os mais diversos artigos, desde artesanato a colecionismo, vestuário novo e/ou usado, árvores e flores, antiguidades e quinquilharias, entre muitos outros.

FREGUESIA DE QUELFES

ACTIVITIES THIS MONTH

CELEBRATIONS DAY OF QUELFES PARISH COUNCIL

18 TH OF JUNE

The event will take place in the School João da Rosa EB 2/3, gracing with scholarships and awards of merit and excellence the students of the schools EB1 and 2/3 living in Quelfes that stood out in the last academic year.

Recognition medals will also be given to entities and/or associations or enterprises of our geographical area.

TRADITIONAL MARKET AND FLEA FAIR OF QUELFES

24TH OF JUNE

Every 4th and 5th Sundays of each month with free transportation from Olhão to Quelfes and parking for about 300 vehicles.

You may find a large variety of articles, from handicraft to collection pieces, new and secondhand clothing, trees and flowers, antiquities among many other articles.

CASA DO POVO DO CONCELHO DE OLHÃO EM MONCARAPACHO

ATIVIDADES DO MÊS

CHÁ DANÇANTE COM GRUPO MUSICAL BLUE STAR

03 DE JUNHO - 15H00

FESTA DO DIA DA CRIANÇA

03 DE JUNHO

Insufláveis para crianças e bebés, pinturas faciais, muita música e diversão.

CHÁ DANÇANTE COM JOSÉ GONÇALVES

10 DE JUNHO - 15H00

FESTEJOS DO SANTO ANTÓNIO BAILE COM JORGE MIGUEL

12 DE JUNHO - 21H00

INAUGURAÇÃO DOS BALNEÁRIOS / CAMARINS

16 DE JUNHO

Homenagem aos Moncarapachenses no 16 de Junho e no Ciclismo Nacional.

CASA DO POVO OF OLHÃO'S COUNTY IN MONCARAPACHO

ACTIVITIES THIS MONTH

TEA BALL WITH THE MUSICAL GROUP BLUE STAR

03RD OF JUNE - 03.00 PM

CHILDREN'S DAY FESTIVAL

03RD OF JUNE

Inflatable, facial paintings, a lot of music and party.

TEA BALL WITH JOSÉ GONÇALVEZ

10TH OF JUNE - 03.00 PM

SAINT ANTHONY'S FESTIVITIES

LOCAL BALL WITH JORGE MIGUEL

12TH OF JUNE - 09.00 PM

INAUGURATION OF THE PUBLIC SHOWERS AND DRESSING ROOMS

16TH OF JUNE

Tribute to the Moncarapachenses on the 16th of June and the role they had in the National Cycling.



RIA SHOPPING

DIA DA CRIANÇA NO RIA!

01, 2 E 3 DE JUNHO - RIA SHOPPING

Workshop "Tocar com Sabores", gratuito para pais e crianças. Pretende-se com esta atividade estimular os sentidos, apelando a uma alimentação saudável e equilibrada. Haverá ainda ateliers, insufláveis e muita animação totalmente gratuita nos dias 1, 2 e 3 de junho.

Workshop: Sáb. 2 de Junho - 15h00. Para pais com crianças dos 3 aos 6 anos. Limite de 25 crianças.

FINAL DISTRIKTAL DE MATRAQUILHOS

30 DE JUNHO E 1 DE JULHO - RIA SHOPPING

RIA SHOPPING

CHILDREN'S DAY IN THE RIA SHOPPING CENTRE!

01ST, 2ND AND 3RD OF JUNE - RIA SHOPPING

Workshop under the theme "Play with Flavours", free for parents and children! The idea of this activity is to stimulate the senses, having in mind a healthy and balanced alimentation. There's as well a lot of fun: inflatable, playgrounds and more activities. Everything FREE!!

Workshop: Sat. 02 of June - 03.00 pm. Parents can participate with children from 3 to 6 years old. Maximum capacity: 25.

DISTRICT FINAL " FOOTBALL TABLE GAME"

30TH OF JUNE AND 1ST OF JULY - RIA SHOPPING

DIA DE LUTA CONTRA A OBESIDADE

05 DE JUNHO - 10H30 ÀS 17H00 - ESCOLA JOÃO DA ROSA

O Diversas atividades e a participação especial de Filipe Matias, vencedor da primeira edição do programa "Peso Pesado" e atual responsável da APMCO - Associação Portuguesa Movimento Contra a Obesidade.

O Agrupamento de Escolas João da Rosa de Olhão pretende envolver toda a comunidade, promovendo uma atividade física na cidade. Começando com o depoimento de Filipe Matias no pavilhão da escola, segue-se um almoço saudável no refeitório e um passeio de BTT pela cidade de Olhão. Às 17h00, as atividades terminam com um lanche.

FIGHT AGAINST OBESITY DAY

05TH OF JUNE - 10.30 AM TILL 05.30 PM - ESCOLA JOÃO DA ROSA

Several activities and the special participation of Filipe Matias, the winner of the 1st edition "Peso Pesado" (Heavyweight) nowadays he's the responsible for the Portuguese Association Movement Against Obesity.

The João Rosa School Group of Olhão wants the participation of all community promoting a physical activity in the town. After a healthy lunch and Filipe Matias testimony in the School Pavilion, everyone is invited for a BTT ride through the town of Olhão. At 05.00 p.m all the activities are finished for a healthy snack time.



5º ARRAIAL ESCUTISTA
Agrup. 554 Olhão

2º e 3º de Junho
2012

Apareçam neste **SUPER ARRAIAL** festa com muita Alegria, Boa disposição, Animação, Comida, Bebida, Música... e muitas Surpresas para **TODA A FAMÍLIA**

ENTRADA LIVRE
Jardim Pescador Olhanense

Xarem
Caldo Verde
Sardinhas Assadas

5º ARRAIAL ESCUTISTA

02 DE JUNHO - 19H00 ÀS 24H00
03 DE JUNHO - 16H00 ÀS 24H00
JARDIM PESCADOR OLHANENSE

A alegria das tradições dos Santos Populares está de volta e o Agrupamento 554 – Olhão, do Corpo Nacional de Escutas, apresenta a cidade com a quinta edição do Arraial Escutista.

Aos bons pratos típicos da quadra dos Santos Populares junta-se a animação dos artistas convidados, bem como muita alegria e surpresas para toda a família.

5TH SCOUT CAMP MEETING

02ND OF JUNE - 07.00 PM TILL 12.00 PM
03RD OF JUNE - 04.00 PM TILL 24.00 PM
OLHANENSE FISHERMAN GARDEN

The joy of traditions regarding the Popular Saints is back and the 504 Scout National Group offers to the town of Olhão the 5th Scout Camp Meeting.

Besides the typical dishes, a characteristic of the Popular Saints Season, we mustn't forget the celebrations as well as the artists invited to perform and to animate all the families coming.

1º ENCONTRO DE CICLOMOTORES ANTIGOS

17 DE JUNHO - 10H00 - CLUBE DE CAÇA E PESCA CAVAQUENSE

Concentração na sede do clube, seguido de um passeio pelas freguesias do concelho, com paragem no largo do Mercado Municipal de Olhão.

Almoço e confraternização na sede do clube, sito em Quatrim do Norte.

1ST OLD MOPEDS MEETING

17TH OF JUNE - 10.00 AM
CAVAQUENSE HUNTING AND FISHING CLUB

The meeting point is at the headquarters of the club, followed by a ride through the parish councils of the county, stopping by the Municipal Market of Olhão.

Lunch and reunion at the headquarters of the club in Quatrim do Norte.



OUTRAS ACTIVIDADES

PASSEIO VOLTA ÀS ILHAS

TODOS OS DIAS DA SEMANA - 10H45 ÀS 14H25

Passeio de barco pela Ria Formosa. Conhecerá todas as ilhas-barreira que rodeiam Olhão.

Duração: 20m - Preço: 15€ Por pessoa

P. Encontro: Real Marina Hotel & Spa em Olhão, pelas 10h30

Reservas: Ricardo Badalo - 962 156 922

XX CONCENTRAÇÃO MOTOCONVÍVIO OLHÃO

01 A 03 DE JUNHO - PINHEIROS DE MARIM

Os amantes das motos têm a oportunidade de se reunir durante três dias nos Pinheiros de Marim, para a XX Concentração Motoconvívio de Olhão onde, para além de jogos tradicionais, animação, tatuagens e show erótico, atuam os Íris, Zeus, Fénis e 1 Minute Left.

WORKSHOP TANGO ARGENTINO ENTRADA LIVRE

08 DE JUNHO - 18H30 - AUDITÓRIO MUNICIPAL DE OLHÃO

O Auditório Municipal de Olhão acolhe, a 8 de junho, entre as 18h30 e as 20h00, um workshop gratuito de tango argentino com Nada Mandelbaum e Eberhard Schober.

Inscrições e informações:

289 705 064 ou nadamandelbaum@sapo.pt

OTHER ACTIVITIES

A TOUR AROUND THE ISLANDS

EVERY DAY OF THE WEEK - 10.45 AM TO 14.25 PM

Boa tour along the Ria Formosa. Get to know all the "Barrier Islands" that surround Olhão.

Duration: 20m - Price: 15€ Per person

Meeting Point: Real Marina Hotel & Spa in Olhão, at 10.30 am

Reservations: Ricardo Badalo - +351 962 156 922

OLHÃO'S XX MOTORBIKE GATHERING CONCENTRATION

01ST TO 03RD OF JUNE - PINHEIROS DE MARIM

Motorbike lovers have the opportunity to get together during 3 days in Pinheiros de Marim for Olhão's XX Motorbike Gathering Concentration where besides the traditional games, animation, tattoos and erotic show, will act the following bands: Iris, Fénis and 1 Minute Left.

ARGENTINIAN'S TANGO FREE WORKSHOP

08TH OF JUNE - 06.30 PM - OLHÃO'S MUNICIPAL AUDITORIUM

Free workshop in the Auditório Municipal de Olhão about Argentinean tango with Nada Mandelbaum and Eberhard Schober.

Information and applications:

+351 289 705 064 or nadamandelbaum@sapo.pt



OLHÃO
VIVO²⁰₁₂

ATIVIDADES DESPORTIVAS
SPORTS ACTIVITIES

CAMPOS DE FÉRIAS VERÃO 2012

NOS TRILHOS DA DIVERSÃO

Se gostaste dos da Páscoa, vais amar os do Verão! ... Se tens entre 6 e 12 anos, inscreve-te e parte, em busca dos trilhos da diversão, da aventura e do conhecimento.

Nos Campos de Férias de Verão 2012, a animação será a valer! Preparámos-te aventuras fantásticas com inúmeras atividades que apelam à criatividade, à aprendizagem de novos conhecimentos, ao espírito de equipa e como não podia deixar de ser, à aquisição de novas amizades. Todas as actividades serão supervisionadas por técnicos credenciados.

Calendarização

Campo 1 - 25 a 29 de Junho

Campo 2 - 02 a 06 de Julho

Campo 3 - 09 a 13 de Julho

Campo 4 - 16 a 20 de Julho

Campo 5 - 23 a 27 de Julho

Inscrições:

De 04 a 06 de Junho, das 08h00 às 19h00
Complexo das Piscinas Municipais de Olhão
Obrigatório já frequentar o 1º ciclo

SUMMER CAMPS 2012

FUN ON TRACK

If you've enjoyed those in the Easter, you're going to love those in the Summer!!... If you're in between 6 and 12 years old subscribe and discover the tracks of fun, adventure and knowledge.

In the 2012 Summer Camps, the animation is a must! We have for you fantastic adventures with different activities appealing to creativity, learning and team spirit. And last but not least you mustn't forget the new friends you'll meet! All this activities will be supervised by certified technicians.

Calendar

Summer Camp 1 - 25th to 29th of June

Summer Camp 2 - 02nd to 06th of July

Summer Camp 3 - 09th to 13th of July

Summer Camp 4 - 16th to 20th of July

Summer Camp 5 - 23rd to 27th of July

Applications:

04th to 06th of June, from 08.00 am to 07.00 pm
Municipal Pools Complex of Olhão
It's mandatory to attend Primary School 1st Year

FESTA DAS PISCINAS 12ª EDIÇÃO

02 DE JUNHO - PISCINAS MUNICIPAIS DE OLHÃO

Muita água, alegria e boa disposição dominarão a tradicional Festa das Piscinas. Para além das múltiplas actividades lúdicas, tentar-se-á bater o record dos 30' a nadar, actualmente cifrado em 17.250 metros.

Para além do aspecto desportivo, esta iniciativa visa servir de convívio a todos aqueles que ao longo do ano utilizaram a piscina como meio lúdico, de aprendizagem e treino ou de ocupação dos tempos livres.

Inscrições: Secretaria do Complexo das Piscinas Municipais

SWIMMING POOLS PARTY 12TH EDITION

02ND OF JUNE - OLHÃO'S MUNICIPAL POOLS

A lot of water, joy and good mood will dominate the traditional Swimming Pool Party. Besides several activities, there's the opportunity to break the 30' record on swimming, presently registered in the 17.250 meters.

Having in mind the sportif character, this initiative has also in mind the social character where those that use all over the year the swimming pool have the opportunity to meet and socialize.

Applications: Municipal Pools Complex of Olhão





MARCHA PASSEIO FINAL

03 DE JUNHO - 10H00 - JARDIM PESCADOR OLHANENSE

A cidade de Olhão será palco, a 3 de junho, da jornada de encerramento desta época do Calendário Regional de Marcha-Corrída do Algarve.

O esplendor da Ria Formosa e os ancestrais encantos da cidade cubista são o cenário perfeito para esta atividade. Pelas 10h00, apareça no Jardim Pescador Olhanense, marche connosco e descubra as belezas da nossa terra!

Org: Junta de Freguesia de Olhão - Apoio: Município de Olhão

WALKING TOUR GREAT FINAL

03RD OF JUNE - 10.00 AM - JARDIM PESCADOR OLHANENSE

The town of Olhão on June the 3rd will be the stage of the day closure of this season regarding The Regional Walking Tour Calendar in The Algarve.

The Ria Formosa's splendor and the charm of the cubist town are the perfect scenery for this activity. At 10.00 a.m come to the Jardim Pescador Olhanense and walk with us discovering the beauties of our land!

Org: Olhão's Parish Council - Sponsor: The Town Hall of Olhão

PROJECTO KRAKES DE RUA

06 DE JUNHO - 18H00 - ESTÁDIO MUNICIPAL

As escolinhas de Futebol do projeto Krakes de rua, do Município, realizam no dia 6 de junho, no Estádio Municipal, a partir das 18h00, o 11º Encontro - Jogo Final de Época.

Participarão nesta atividade os núcleos de EB1 nº1 de Olhão (Largo da Feira) e EB1 nº 4 de Olhão (Escola do Futebol).

VIDA COM RITMO GINÁSTICA SENIOR

22 DE JUNHO - 09H00 - JARDIM PESCADOR OLHANENSE

No dia 22 de junho, pelas 9h00, o Jardim Pescador Olhanense será palco para a aula final da época 2011/2012 do Projecto Vida com Ritmo – Ginástica Sénior.

Como já dizia o grande poeta lusitano, "Grande parte da saúde é para o doente trabalhar para ser são".

Oiça as sábias palavras de Camões, participe e trabalhe para a sua saúde.

STREET FOOTBALL ACES PROJECT

06TH OF JUNE - 06.00 PM - MUNICIPAL STADIUM

The football schools of the Street Aces Project of the municipality, have on June the 6th, in the Municipal Stadium at 06.00 p.m, the 11th Encounter – Season's Final Game.

This sportif activity will have the participation of the following groups: EB1 nº1 of Olhão (Largo da Feira) and EB1 nº 4 of Olhão (Football School).

LIFE WITH RHYTHM SENIOR FITNESS

22ND OF JUNE - 09.00 AM - JARDIM PESCADOR OLHANENSE

On the 22nd of June, at 09.00 a.m, it will take place in the Jardim Pescador Olhanense the final class of the season 2011/2012 regarding the Project Life with Rhythm – Senior Fitness.

Come, enjoy and work for your health.



CALENDÁRIO DESPORTIVO

SPORTS CALENDAR

FUTEBOL / FOOTBALL ESTADIO MUNICIPAL

02 JUN - 11H00 - 11.00 AM
SC OLHANENSE
LOULETANO D.C.
CAMP. DISTRITAL F11
MASCULINO - INFANTIS

07 JUN - 11H00 - 11.00 AM
CD MARITIMO OLHANENSE
FC BIAS
CAMP. DISTRITAL
MASCULINO - BENJAMINS A

CAMPO DA TORRINHA

02 JUN - 11H00 - 11.00 AM
LGC. MONCARAPACHENSE
CD MARITIMO OLHANENSE
CAMP. DISTRITAL
MASCULINO - BENJAMINS A

CAMPO FC BIAS

02 JUN - 11H00 - 11.00 AM
FC BIAS
CLUBE D. MONTENEGRO
CAMP. DISTRITAL
MASCULINO - BENJAMINS A

BASQUETE / BASKET PAVILHÃO GINÁSIO CLUBE OLHANENSE

03 JUN - 09H30 - 09.30 AM
GCO
JUVENTUDE
TORNEIO ENCERRAMENTO
FEMININO - SUB 14

03 JUN - 11H30 - 11.30 AM
GCO
COLÉGIO BERNARDETTE
TORNEIO ENCERRAMENTO
MASCULINO - SUB 14

09 JUN - 15H00 - 03.00 PM
GCO
PORTIMONENSE
TORNEIO ENCERRAMENTO
FEMININO - SUB 14

16 JUN - 15H00 - 03.00 PM
GCO
PORTIMONENSE
TORNEIO ENCERRAMENTO
MASCULINO - SUB 14

CONTATOS ÚTEIS

USEFUL CONTACTS

MUNICÍPIO DE OLHÃO TOWN HALL

+351 289 700 100

BOMBEIROS MUNICIPAIS MUNICIPAL FIREFIGHTERS

+351 289 710 000

AMBIOLHÃO AMBIOLHÃO

+351 289 720 000

AUDITÓRIO MUNICIPAL MUNICIPAL AUDITORIUM

+351 289 710 170

PISCINAS MUNICIPAIS MUNICIPAL POOLS

+351 289 710 180

BIBLIOTECA MUNICIPAL MUNICIPAL LIBRARY

+351 289 700 430

CASA DA JUVENTUDE YOUTH HOUSE

+351 289 700 444

PSP PUBLIC POLICE

+351 289 710 770

GNR REPUBLICAN GUARD

+351 289 790 010

POLÍCIA MARÍTIMA COAST GUARD

+351 289 701 700

CAPITANIA CAPTAINCY

+351 289 703 160

CENTRO DE SAÚDE HEALTH CENTRE

+351 289 700 260

POSTO DE TURISMO TOURISM POST

+3561 289 713 936

TÁXIS TAXI

+351 289 702 300

APOIO À DIVULGAÇÃO



Ria Shopping
OLHÃO

Deixa-te Seduzir



município de Olhão

...mais para si!